

# Retningslinjer for bruk av nynorsk i X kommune

## 1 Introduksjon

Nynorsk er administrasjonsmålet i X kommune, og skal dermed brukast på alle område i kommunen. Dette omfattar saksbehandling, rettleiingar og skjema på alle tenesteområde, som rådmannskontor, helse- og sosialtenester, tekniske tenester, oppvekst, kultur. Dersom tilsette ikkje har god nok kompetanse i skriftleg nynorsk, har dei rett på å få opplæring eller tilgang på malar som inneheld dei korrekte fagtermane.

## 2 Særskilde omsyn

På nokre område er det særleg viktig å vere medvitne om nynorsken sin plass:

- I skulane og barnehagane. Her må dei tilsette vere ekstra medvitne om ansvaret sitt for å vidareformidle gode haldningar og kunnskapar om nynorsk språk. Dersom det kjem framlegg om å slå saman nynorskskular med bokmåls- eller språkdelte skular, skal ein gjere ei sjølvstendig vurdering av følgjene for nynorsken.
- I biblioteka, der det ofte syner seg at nynorsklitteraturen blir prioritert ned i mange kommunar. I diskusjonar om nedlegging/flytting av bibliotektilbod, skal det takast særleg omsyn til om tilbod i nynorskområde blir skadelidande.
- I norskundervisning for vaksne innvandrarar. Kommunen *skal* bruke nynorsk som opplæringspråk og nynorsk undervisningsmateriell i denne undervisinga.

## 3 Generelle retningslinjer

Kommunen skal i hovudsak nytte ord og former frå godkjende ordlister. Det er òg eit mål at vi stavar og bøyer orda rett.

Ordleggingsmåten er kanskje den viktigaste reiskapen for å få eit flytande, lett og godt språk. Det kan vere lurt å førestille seg ein konkret person som mottakar av teksten din. Då kan det vere lettare å tilpasse teksten på ein god måte. Nokre kjenneteikn på god ordlegging:

– Vi skriv aktiv, heller enn passiv:

*Ordføraren tok saka opp til avrøysting, ikkje  
Saka vart teken opp til avrøysting av ordføraren.*

– Vi brukar helst personlege pronomen, også når vi omtalar kommunen eller kommunetilsette:

*Vi viser til søknaden din/dykkar, ikkje  
Ein viser til Dykkar søknad, eller på bokmål  
Det henvises til Deres søknad.*

– Vi brukar heller verb enn substantiv der det er naturleg:

*Det er viktig at kommunen er med på å utforme søknaden, ikkje  
Kommunens medverknad er viktig ved utforminga av søknaden.*

– Vi unngår typiske moteuttrykk og skoddespråk:

*Ordføraren sa til pressa, ikkje ...uttalte i forhold til pressa. Nokre døme på slike uttrykk er:  
arena, agenda, fokusere, i forhold til, vere i forkant, konsept, lokalisere, -messig, policy, proaktiv, relativt, relatere.*

– Vi unngår feil med særskriving: Det er forskjell på *sær skriving* og *særskriving*, *koke bøker* og *kokebøker*, *bar assistent* og *barassistent*, *røyk fritt* og *røykfritt*, *lamme lår* og *lammelår*.

## 5 Særskilde retningslinjer for nynorsk

Der det finst valfrie former, bør vi velje den forma som ligg nærast talemålet. I kommunen vår rår vi til å bruke desse formene<sup>1</sup> i nynorsk:

*me/vi, de–dykk/dokker–dokker*  
*a-infinitiv eller e-infinitiv*  
*bølgje/bølge, søkje/søke, tilhengjar/tilhengar, tilsetje/tilsette*  
*difor/derfor, dinest/dernest*  
*då/da, klår/klar*  
*fyrst/først, bylgje/bølge*  
*føremål/formål, føreord/forord*  
*gjev/gir, tek/tar, lèt/lar*  
*kome/komme, løn/lønn, ven/venn*  
*skule/skole, sundag/søndag*

Det kan vere vanskeleg å velje rett ord på nynorsk. Vi bør til dømes bruke:

*anbod, ikkje anbud*  
*avgjerd, ikkje avgjersle eller beslutning*  
*(av)røysting, ikkje avstemming*  
*førerett, ikkje fortrinnsrett*  
*førebuing, ikkje forberedelse*  
*føresegn for bokmål bestemmelse i en lov. Men forskrift om bokmål forskrift*  
*føresetnad, ikkje forutsetning*  
*løyve, ikkje bevilling*  
*løyving, ikkje bevilgning*  
*skattlegging, ikkje beskatning*  
*stillingsomtale, ikkje -beskrivelse*  
*teieplikt, ikkje tausheitsplikt*  
*tilråding heller enn innstilling*  
*utgreie/greie ut, ikkje utrede*

## 6 Nyttige hjelpemiddel

- For å skriva enkelt og klart språk i kommunen, tilrår vi nettsidene og bøkene til Språkrådet. Sjå særleg Klarspråk-sidene, <http://www.sprakradet.no/Klarsprak/>.
- For nynorsk: Fretland (2015): *På saklista : Språk og saksbehandling på papir og nett*. Fagbokforlaget 2016
- For rettskriving og teiknsetjing, sjå [www.korrekturavdelingen.no](http://www.korrekturavdelingen.no) og Søyland og Fretland (2015): *Norske skriveregler/Norske skrivereglar*. Samlaget 2015.

---

<sup>1</sup> Her har vi sett inn ein del alternativ som kommunen sjølv må velje mellom, ut frå lokalt talemål eller av andre grunnar. Lista kan gjerast mykje lenger.